

Editorial

Javier Alquézar Penón

Este año ha empezado con nieves y parece que este fenómeno meteorológico, a pesar de las incomodidades que acarrea, nos ha proporcionado una dosis extra de optimismo. Será psicológico, pero no viene mal para sacudirnos el agobio en que nos han metido la crisis económica, los debates políticos, los “media” y toda suerte de augurios catastrofistas. La situación no es nada buena, desde luego, y no hay demasiados motivos para la esperanza, sobre todo después del fiasco de Copenhague –algo que por poco que hubiera sido nos hubiera podido animar–, pero tampoco por eso hemos de caer ni en la desesperación ni en el negativismo inmovilista.

Si lo pensamos bien, aunque a todos nos ha tocado apretarnos el cinturón, al CELAN no le ha ido tan mal el 2009. Es más, podríamos hacer un balance positivo, pues aun sin grandes alardes, hemos cubierto un programa de actividades y publicaciones suficiente y variado e, incluso, hemos podido rematar el año con dos buenas noticias. La primera, de principios de diciembre, es la de haber podido por fin exponer el Certamen Internacional de Fotografía Villa de Andorra en Zaragoza, gracias a la generosidad de la CAI, que nos prestó su sala Barbasán; todo un acontecimiento que registró un auténtico éxito de convocatoria el día de su inauguración. La segunda es la edición de un libro de Josefina Lerma sobre la construcción de los pantanos de Escuriza y de Cueva Foradada presentado en Andorra unos días antes de Navidad. En este caso, además de celebrar la publicación de esta magnífica obra, absolutamente necesaria, sobre dos de los principales monumentos de nuestro patrimonio histórico y cultural, hay que saludar la colaboración entre las distintas instituciones que intervinieron en la coedición del libro: la Comarca, ADIBAMA, el IET y el CELAN. Anima pensar que cuando hay un trabajo bien hecho y de trascendencia cultural puede llegarse a acuerdos de este tipo con facilidad a fin de que pueda ver la luz. No es un logro de Josefina, la autora, ni un bien para el CELAN, es un logro y un bien para toda la comunidad de la comarca, para la identidad de la comarca y para la historia en general, pues lo tratado trasciende sin duda los límites locales y comarcales. Se trata de una gran aportación para la industria económica y, en particular, para la hidráulica.

Esperemos que el 2010 sea al menos igual. De entrada tenemos dos importantes retos por delante. El primero es la organización de un encuentro de Centros de Estudios de la provincia en el edificio Ítaca de Andorra. Se plantea como unas jornadas de reflexión y propuestas sobre las actividades y funcionamiento de los centros de estudios y de su relación e imbricación con sus correspondientes marcos de referencia –social, político y cultural–. Ojalá signifique un impulso renovador, de estrategias, de colaboración, de imaginación, y también de moral, para el conjunto y para cada uno de los centros de estudios turoleses. El segundo reto es la organización de los actos culturales y de las publicaciones en torno a la figura de Eloy Fernández Clemente, a quien el Ayuntamiento de Andorra va a nombrar este año Hijo Predilecto de la villa. El programa es ambicioso, llevamos trabajando en él desde hace meses y esperamos llevarlo a cabo cumplidamente en tiempo y forma. En el próximo número del BCI podremos informar más precisamente de en qué va a consistir el homenaje. En todo caso, nuestro propósito, el nuestro y el del Ayuntamiento, es convertirlo en todo un acontecimiento cultural, y no sólo para Andorra, sino para todo Aragón.

Me gustaría hacer también otra apuesta esperanzadora en estos momentos de crisis: la de la juventud. Casi todo el mundo se habrá dado cuenta de que en las asociaciones sociales y culturales la ausencia de jóvenes –al menos en un número representativo– es un hecho generalizado. El CELAN no es un caso distinto, hay un vacío generacional bien patente por debajo de los 40 años. Y es algo que no debería ser: un centro de estudios es un bien imprescindible para la identidad y el futuro de una comunidad, por lo que no nos podemos permitir su inexistencia. Y es un bien inalienable, es decir, su responsabilidad no la podemos traspasar a otros, nadie nos va a sacar las castañas del fuego. Somos las gentes de aquí, de la comunidad en que nos movemos, las que tenemos que hacernos cargo de la organización y de la investigación de nuestra realidad histórica, natural, social y cultural, los preocupados por ello, los interesados en ello y, sobre todo, –es de cajón– los que poseen los instrumentos de análisis para su estudio; o sea, los que están recibiendo o tienen ya una formación universitaria o poseen una expe-

riencia especializada en alguno de los múltiples campos de conocimiento que se relacionan con ese estudio. Y en esto tiene que haber un natural relevo generacional, no podemos permitirnos ese abismo, porque nos despeñaremos. Es una cuestión de edad, o sea, de tiempo. Los atentos lectores de nuestras publicaciones ya habrán advertido la incorporación de algunas firmas jóvenes en artículos y reportajes de investigación o periodísticos. Está bien. Está muy bien. Ahora hace falta la continuidad. Deben hacerse cargo de que son ellos, estos jóvenes que empiezan, los que deben responsabilizarse del futuro del CELAN. Son su futuro. Un motivo de alegría para mí ha sido reunirme estas vacaciones de Navidad con un grupo de jóvenes para hacer planes de trabajo, unos sobre lo que ya se está haciendo y otros nuevos, como puede ser la edición de una revista de creación cultural desde y para los jóvenes. Sé que no debería decirlo porque es demasiado prematuro y a lo mejor trae mal fario y porque a nadie le gusta quedar mal ante los demás si una empresa fracasa y es sabido por todos. Pero por eso precisamente lo digo, conscientemente, para que no haya una fácil marcha atrás. Un entrenador diría: “Para picarles en la moral a los chicos”. Pues eso.

También finalmente quería aludir a otro motivo de satisfacción: el de ver la iglesia de Andorra llena con motivo de dos estupendos conciertos, el de la Orquesta de Cámara de la Unión Europea y el de la cantante Bridget Bazile. El público supo agradecer el esfuerzo de traer artistas de prestigio y supo apreciar lo que éstos le ofrecieron. José Monzón, el responsable de todo esto, me dijo a la salida del segundo concierto: “Me parece que es mejor concentrar los esfuerzos en traer ‘bueno’, que no muchas cosas medianas”. Yo también lo creo. Y resulta gratificante ver la respuesta del público, sin duda.



Presentación del número 8 de la Revista de Andorra

Redacción

Luis Ángel Romero, alcalde de Andorra, dio la bienvenida al público y al conferenciante. Valoró el trabajo del CELAN y su tarea de enriquecimiento cultural y adelantó las próximas iniciativas conjuntas. Ángel Calzada, presidente de la Comarca, destacó también la importancia de conocer los acontecimientos del pasado para no cometer los mismos errores.

María Victoria Benito, responsable de publicaciones del CELAN, comunicó las nuevas incorporaciones al consejo asesor de la *Revista de Andorra*, la del ponente Juan Manuel Calvo, relacionado con Ejulve; la de la siempre colaboradora Josefina Lerma, vinculada con Alloza, y la de Fernando Aínsa, que reside durante muchas temporadas en Oliete. María Victoria recorrió las distintas secciones -con especial detenimiento en el dossier dedicado a Pablo Serrano- ayudándose de soporte gráfico para ilustrarlas, tras lo que terminó haciendo referencia al símbolo utilizado por Isidro Ferrer para la portada de este número: &, un signo que recuerda a un 8, el número actual de la publicación; pero que significa "y", lo que nos indica la continuidad de la revista en el número siguiente, número cuyos contenidos ya están en preparación.

Juan Manuel Calvo Gascón inició su conferencia, titulada "Deportación de los republicanos aragoneses a los campos nazis", expresando su intención de dar a conocer un panorama general sobre el tema y la historia en particular de los 17 republicanos aragoneses nacidos en los pueblos que confor-

man la actual comarca de Andorra-Sierra de Arcos que acabaron en campos de concentración nazis. Mostró un reconocimiento especial a los familiares de las víctimas presentes en la charla y a los que no pudieron desplazarse, a todos los cuales se refirió también como víctimas de lo sucedido. Hizo un pequeño recorrido histórico, insistiendo sobre todo en la idea de que detrás de las cifras hay personas, familias e ilusiones que quedaron rotas. Juan Manuel contó sus inicios estudiando la historia local de Ejulve (con un guiño cariñoso a Ángel Cañada), la guerra y la postguerra y cómo tuvo conocimiento a través de Internet de la existencia de José Brumós Tello, de quien nadie le había hablado en su pueblo. "¡El hijo de la Tía Fabera! Murió en Alemania.", fue la respuesta que obtuvo en su indagación, lo que indicaba el silencio por el olvido. Ahí comenzó su investigación, de la que nos aportó algunos hitos:

En mayo de 1940, con la invasión alemana de Francia, 15.000 españoles fueron detenidos y empezó su drama como prisioneros de guerra enviados a campos de concentración porque el gobierno franquista no los reconocía como españoles. El 25 de septiembre se firmó la orden de deportación a Mauthausen. El trabajo en la cantera de las SS, con temperaturas de 15 a 30 grados bajo cero; la escasa comunicación con las familias; la organización al paso de los años y el robo de fotografías que permitirá posteriormente refrendar las acusaciones en el juicio de Nüremberg; los símbolos: el triángulo azul con la S de *spanier* por considerarlos

"apátridas españoles", el triángulo rojo cuando se les consideraba prisioneros políticos; datos, estadísticas. . .

En mayo de 1945 se liberó el campo y se repatrió a los que habían sobrevivido. Los españoles, lejos de ser recibidos como héroes en su lugar de origen, se encontraron ante la cruel realidad de no tener sitio donde ir. Confiaban en la liberación española, algunos volvieron, otros quedaron en el exilio. Entre el abandono, el desconocimiento, el miedo a la dictadura, se propagaban rumores falsos que todavía hacían sufrir más a las familias.

En torno a 1960 se empezaron a organizar los supervivientes para difundir y poner en contacto a los familiares, asesorarlos para el reconocimiento de sus derechos y ya son muchas las personas que, como Juan Manuel, dedican sus esfuerzos de investigación y divulgación para dar a conocer esta realidad tan silenciada.

Tras la charla, se respondieron algunas preguntas y se informó sobre la exposición de la Sala de la Estación: *La deportación republicana*, prestada por la Amical de Mauthausen, que agrupa a los ex presos españoles. Las fotografías de la exposición son las mismas que se utilizaron en los Juicios de Nüremberg contra los jefes nazis; las imágenes fueron tomadas en los propios campos por presos republicanos.

El BCI se presenta en Gargallo

Redacción

El domingo 21 de junio, en Gargallo, se presentó el Boletín de Cultura e Información (BCI), número 16.

Siguiendo la trayectoria del CELAN de presencia en la comarca, en esta ocasión nos pareció conveniente hacer la presentación en Gargallo ya que dos de los artículos de este número 16 hacían referencia directa al pueblo y de paso presentar el propio centro de estudios, sus actividades y publicaciones. La iniciativa fue bien acogida por el Ayuntamiento y la Asociación Las Calderas, así que, puesto que el pueblo cuenta con una bonita sala, hicimos coincidir la presentación con una exposición de fotografías de la iglesia de Gargallo.

Pudimos contar con la presencia de muchos autores de los artículos, que de esta forma despedían el curso antes del verano.

El sumario de este número 16, curiosamente, sirve también para hacerse una idea del CELAN ya que las distintas secciones reflejan la vida del Centro de Estudios, tanto en actividades directas como en colaboración con otros grupos e instituciones.



Foto: Rosa Pérez.



El libro de los pantanos de la comarca

Redacción

Fotos: Rosa Pérez Romero

El 17 de diciembre de 2009 se presentó en el edificio Ítaca de Andorra el libro de Josefina Lerma Loscos *La Construcción de los pantanos de Escuriza y Cueva Foradada. Ese frenesí de lo imposible*, editado por CELAN, Instituto de Estudios Turoleses, Comarca Andorra-Sierra de Arcos, ADIBAMA y Gobierno de Aragón.

Inició el acto Javier Alquézar, presidente del CELAN, quien explicó el origen del libro, fruto de una investigación iniciada en el Centro de Estudios Locales de Andorra por Josefina Lerma con motivo de las Jornadas *El agua: vida y paisaje en las comarcas de Andorra-Sierra de Arcos y del Bajo Martín*, celebradas en octubre de 2007.

Ángel Calzada, Presidente de la Comarca Andorra-Sierra de Arcos, y Carlos Abad, presidente de ADIBAMA, tras elogiar encañidamente el libro y agradecer a la autora su esfuerzo y su dedicación altruista, recomendaron a los asistentes la visita a ambos pantanos por su interés paisajístico además de arquitectónico.

Josefina Lerma, autora del libro.



Carlos Casas, ingeniero y consejero del Instituto de Estudios Turoleses, definió el trabajo realizado como la unión ideal entre el rigor de una documentación exhaustiva y la exposición amena de las características históricas y la política hidráulica de los siglos XIX y XX. En su intervención esbozó algunas pinceladas sobre los pantanos, su relación con la creación de la Confederación Hidrográfica del Ebro y la gestión integral de cuenca. Y se refirió, así mismo, al momento sociológico de la construcción de los pantanos, la conciencia de necesidad de progreso y desarrollo que había en la provincia, las ilusiones y frustraciones, el afán de levantarse y la presencia en Madrid de políticos de Teruel de gran calidad, que supieron implicarse con su provincia.

Vicente Pinilla, catedrático de la Universidad de Zaragoza que prologa el libro, agradeció a Josefina su excelente trabajo y manifestó el interés del mismo, que supera lo local para pasar a ser un libro de referencia en cualquier estudio de la política hidráulica española. En su exposición, ubicó la construcción de ambos pantanos en su contexto social, histórico y cultural; y los cambios de paradigma que explican las diferencias y los nuevos enfoques y factores a tener en cuenta, tales como afecciones sociales, humanas y medioambientales. Para terminar su presentación insistió en el activo paisajístico de ambos pantanos y en lo que aportan al patrimonio industrial y las posibilidades turísticas.

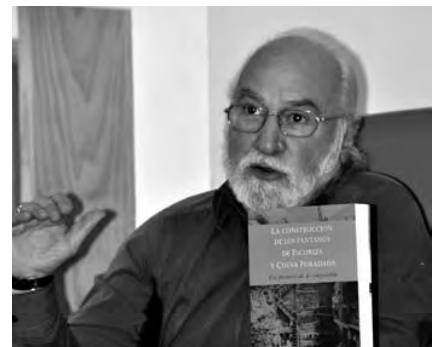
Por último, tras una breve introducción de Javier Alquézar en la que destacó el currículum y trayectoria de la autora -especialmente la relacionada con el CELAN, constante y fructífera-, intervino Josefina Lerma, que fue presentando las distintas partes del libro con imágenes del mismo.

Puede afirmarse, por tanto, que los embalses de Escuriza y Cueva Foradada tienen un gran valor histórico y patrimonial. Sin embargo, al igual que ocurre con otras obras hidráulicas, su trascendencia es muy poco conocida. Una forma de acercarse a ellas es investigar sus orígenes. Este trabajo trata principalmente de las circunstancias que rodearon la construcción de estas dos presas en tierras de Oliete, de la relación de las obras con el entorno social, económico y político de la época y de su significado como hitos de una incipiente política hidráulica. Hay que tener en cuenta, así mismo, que no existen dos presas iguales, pues cada obra contaba con un condicionante físico propio y un contexto histórico específico. En la consecución de estos grandes proyectos se puede reconocer ese proceso que lleva a las personas a convertir las ideas en hechos y a vencer tantos obstáculos; es también la historia de la tenacidad humana.

La presentación se dio por concluida tras el reparto de libros entre los asistentes y el posterior aperitivo.



Vicente Pinilla, catedrático de la Facultad de Económicas y Empresariales de la Universidad de Zaragoza.



Carlos Abad, presidente de ADIBAMA.



Carlos Casas, ingeniero de caminos, canales y puertos y consejero del IET.



Ángel Calzada, presidente de la Comarca.



Expedición del CELAN a Soria

Redacción

Fotos: Antonio Pérez Giménez y Rosa Pérez Romero

El 19 de septiembre llevamos a cabo la segunda visita cultural organizada por el CELAN y coordinada en especial por una de nuestras socias, Beatriz Ara Camín, que además fue la guía.

El motivo fue visitar la exposición “Las Edades del Hombre” en su decimosexta edición. *Paisaje interior* era el título elegido en esta ocasión por la organización de la muestra, perteneciente a los obispos de Castilla-León. Más de 200 obras expuestas –pinturas, esculturas, códices, orfebrería-restauradas y traídas de todas las diócesis, además de las correspondientes a la catedral de Soria, el propio marco de la exposición junto con el Claustro, un ejemplo de románico castellano, iniciado a mediados del siglo XII y concluido a principios del XIII. Las obras fundamentales de la catedral: el retablo mayor, del siglo XVI, del maestro Francisco del Río; el retablo de San Nicolás, plateresco, de mediados del XVI, con influencias de la Escuela de Valladolid, y de Felipe Vigarny; y el retablo de San Miguel, del siglo XVIII, formaban parte destacada de la visita.



El guía de la ciudad celtibérica de Numancia ante una de las viviendas reconstruidas.



Beatriz Ara, nuestra guía, en San Juan de Duero.

La siguiente parada fue en San Juan de Duero, para ver los restos del monasterio de la orden militar de los Hospitalarios de San Juan de Jerusalén, o caballeros sanjuanistas, levantado en la primera mitad del siglo XII a orillas del río Duero. Beatriz Ara nos explicó las peculiaridades del claustro, como debe hacerse, en ángulos: El noroccidental, románico, con arcos de medio punto y basamento corrido. El nororiental, sin basamento, con columnas de fustes cuádruples dispuestos en forma de cruz y arcos túmidos. El vértice sudeste, con columnas acanaladas de sección cuadrada y arcos túmidos que se cruzan entre sí. Y por fin el suroeste, con columnas de doble fuste circular y capiteles ornamentados, sobre los que apoyan los arcos apuntados que se cruzan.

La iglesia de Santo Domingo, uno de los más valiosos monumentos de la arquitectura románica castellana, fue nuestra siguiente visita. Beatriz nos describió los elementos de la portada románica de finales del siglo XII: las figuras sedentes en lo alto; el tímpano central con la mandorla ovalada y el pantocrátor rodeado por los cuatro evangelistas; los capiteles con escenas del Antiguo Testamento y las arquivoltas decoradas con figuras dispuestas radialmente con escenas de la Biblia.

Pudimos dar un paseo por Soria, vimos el Instituto Antonio Machado con la escultura de Pablo Serrano dedicada al poeta, subimos al parador para ver el Duero y San Saturio desde lo alto y, tras la comida, visitamos la ciudad celtibérica de Numancia, sitiada en el siglo II a. C. por los romanos durante 11 meses. Allí recorrimos las reconstrucciones de una casa arévaca y partes de la muralla; una casa celtibérica de piedra en el zócalo y adobe con estructura de madera hasta la techumbre de madera y paja de centeno. Por último, la ciudad romana con aljibes, calles, escaleras, una casa romana, otras porticadas, los restos de un edificio público y las termas.

El Certamen Internacional de Fotografía Villa de Andorra viaja a Zaragoza

Redacción

Fotos: Julio García-Aráez López



Anuncio de la exposición del VIII Certamen Internacional Villa de Andorra en la sala Barbasán.

La Sala Barbasán de la CAI, en Zaragoza, fue escenario -durante quince días del mes de diciembre de 2009- de la exposición de las fotografías seleccionadas en la edición VIII del Certamen Internacional de Fotografía Villa de Andorra.

La convocatoria para asistir a la inauguración -realizada por parte del Ayuntamiento de Andorra a los andorranos y andorranas residentes en Zaragoza y por parte del CELAN a sus socios y simpatizantes- tuvo una abrumadora respuesta y la sala se llenó.

El director del servicio cultural de la Caja de Ahorros de la Inmaculada, Antonio Abad, que participa en el jurado del certamen, fue quien facilitó las gestiones y los locales para que el sueño del CELAN, de CulTurAndorra y del Ayuntamiento de Andorra de poder exponer en Zaragoza se hiciera realidad. Abrió el acto explicando algunos aspectos relativos al servicio cultural que dirige, tras lo que valoró muy positivamente el nivel de calidad y difusión del Certamen y felicitó a los organizadores por mantenerlo y consolidarlo.

El alcalde de Andorra, Luis Ángel Romero, agradeció el esfuerzo de la CAI en la persona del director del servicio cultural y la amplia presencia de público en respuesta a la convocatoria efectuada para poder compartir una actividad que viene a ser una muestra de las muchas que se llevan a cabo en la localidad.

Javier Alquézar, director del CELAN, explicó brevemente la trayectoria del Centro de Estudios, la vinculación del Grupo Lumière con el Certamen Internacional, el esfuerzo del Ayuntamiento por seguir apostando por el certamen y consolidarlo, además de hacerse cargo de la edición del catálogo, y agradeció a la CAI el haber hecho posible esta realidad deseando que sigan manteniéndose este tipo de colaboraciones interinstitucionales en el futuro.

Para terminar, se repartieron los catálogos de la exposición -tanto el realizado por la CAI para la ocasión como el anteriormente realizado por CELAN, CulTurAndorra y el Ayuntamiento para la entrega de premios- y se distribuyeron algunos ejemplares de la *Revista de Andorra* con el fin de darla a conocer.

Nota. Posteriormente, el mencionado objetivo de los organizadores del Certamen de convertirlo en una exposición itinerante se completó con el montaje de la muestra en la sala de la Escuela de Artes de Teruel, del 14 al 28 de enero de 2010.



Antonio Abad, jefe del Servicio Cultural de la Cai, en el momento de su intervención.



Aspecto de la sala, a rebosar de público, en el momento de la inauguración.